

# DIN EN ISO 26909:2010-08 (D/E/F)

Federn\_ - Begriffe (ISO\_26909:2009); Dreisprachige Fassung EN\_ISO\_26909:2010  
Springs\_ - Vocabulary (ISO\_26909:2009); Trilingual version EN\_ISO\_26909:2010  
Ressorts\_ - Vocabulaire (ISO\_26909:2009); Version trilingue EN\_ISO\_26909:2010

---

| <b>Inhalt</b>  | <b>Contents</b>   | <b>Sommaire</b>  |
|--|---|--|
|  | Seite   | Page   |
| <b>Vorwort</b> .....   | <b>3</b>  | <b>Foreword</b> ..... <b>3</b>   |
| <b>Einleitung</b> .....  | <b>4</b>  | <b>Introduction</b> ..... <b>4</b>   |
| <b>Anwendungsbereich</b> .....   | <b>5</b>  | <b>Scope</b> ..... <b>5</b>  |
| <b>Begriffe</b> .....  | <b>6</b>  | <b>Terms and definitions</b> ..... <b>6</b>  |
| <b>1 Allgemeine Merkmale von Federn</b> ..... <b>6</b>                                 | <b>1 General features of springs</b> ..... <b>6</b>   | <b>1 Caractéristiques générales des ressorts</b> ..... <b>6</b>  |
| <b>2 Anwendung von Federn im Maschinen- und Anlagenbau</b> ..... <b>8</b>              | <b>2 Application of springs in machinery and engineering</b> ..... <b>8</b>                 | <b>2 Application des ressorts dans les machines et l'ingénierie</b> ..... <b>8</b>                     |
| <b>3 Einteilung und Benennung von Federn</b> ..... <b>14</b>                           | <b>3 Layout and nomenclature of springs</b> ..... <b>14</b>                                 | <b>3 Modèles et nomenclature des ressorts</b> ..... <b>14</b>  |
| <b>4 Anforderungen</b> ..... <b>23</b>   | <b>4 Specification requirements</b> ..... <b>23</b>   | <b>4 Exigences de spécification</b> ..... <b>23</b>  |
| <b>5 Konstruktion und Berechnung</b> ..... <b>28</b>                                   | <b>5 Design and calculation</b> ..... <b>28</b>   | <b>5 Conception et calcul</b> ..... <b>28</b>  |
| <b>6 Herstellung und Verarbeitung</b> ..... <b>47</b>                                  | <b>6 Manufacturing and processing</b> ..... <b>47</b>                                       | <b>6 Fabrication et traitement</b> ..... <b>47</b>   |
| <b>7 Prüfung und Kontrolle</b> ..... <b>53</b>   | <b>7 Testing and inspection</b> ..... <b>53</b>   | <b>7 Essai et contrôle</b> ..... <b>53</b>   |
| <b>Anhang A (informativ) Bilder zur Veranschaulichung der Begriffe</b> ..... <b>58</b> | <b>Annex A (informative) Figures illustrating the terms and definitions</b> ..... <b>58</b> | <b>Annexe A (informative) Figures illustrant les termes et définitions</b> ..... <b>58</b>             |
| <b>Anhang B (informativ) Gruppierung der Begriffe zu Federn</b> ..... <b>93</b>        | <b>Annex B (informative) Grouping of terms for springs</b> ..... <b>99</b>                  | <b>Annexe B (informative) Classification de la terminologie relative aux ressorts</b> ..... <b>105</b> |
| <b>Literaturhinweise</b> ..... <b>111</b>  | <b>Bibliography</b> ..... <b>111</b>  | <b>Bibliographie</b> ..... <b>111</b>  |
| <b>Alphabetisches Stichwortverzeichnis</b> ..... <b>112</b>                            | <b>Alphabetical index</b> ..... <b>114</b>  | <b>Index alphabétique</b> ..... <b>116</b>   |